

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 77 (1986)

**Heft:** 15

**Vorwort:** Flughafen Zürich = L'aéroport de Zurich

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## **Flughafen Zürich**

*In einer Zeit, in der die Technik auf vielerlei Vorbehalte stösst, üben Flughäfen eine kaum verminderte Faszination aus. Die meisten Menschen sehen in ihnen weniger die technischen Grossanlagen als die Tore zu fremden Ländern und Menschen. Der Bezug zu den Seehäfen früherer Jahrhunderte ist offensichtlich.*

*Und doch, ohne modernste Technik und ohne das Heer von gut ausgebildeten Technikern und Ingenieuren läuft nichts. Die gewaltigen Leistungen, die der Flughafen Zürich zu erbringen hat – der Passagier- und Frachtfumfang ist seit 1949 um mehr als das Fünfzigfache gestiegen –, sind nur möglich dank einem enormen Einsatz von energie- und informationstechnischen Systemen, die geplant, gebaut und gewartet werden müssen. Vier unabhängige Organisationen sind die Hauptstützen des Flughafens: das Kantonale Amt für Luftverkehr, die Flughafen-Immobilien-gesellschaft, die Swissair und die Radio Schweiz AG. Einen Eindruck davon, wie diese Teilsysteme im und für das Gesamtsystem Flughafen wirken, soll diese Bulletin-Ausgabe vermitteln.*

Bau

## **L'aéroport de Zurich**

*Dans une époque où les accomplissements techniques sont critiqués à maints égards, les aéroports continuent à exercer une fascination toute particulière quasi inchangée. La plupart des hommes y voit moins les grandes installations techniques que les portails d'accès grands ouverts aux pays et êtres humains lointains. Le rapport aux grands ports de mer des siècles passés est bien évident.*

*Et pourtant, rien ne pourrait être mené à bien sans le concours inébranlable d'une vraie armée d'ingénieurs et de techniciens. Les immenses prestations de service demandés de l'aéroport de Zurich – le volume en passagers et en fret transportés depuis 1949 a augmenté de plus de cinquante fois – ne sont possibles que grâce à l'engagement énorme de systèmes énergétiques et informatiques qu'il faut d'abord projeter, puis construire et ensuite entretenir. Ce sont quatre organismes indépendants qui forment les piliers principaux de l'aéroport: l'Office cantonal du trafic aérien, la Société Immobilière de l'aéroport, la Swissair et Radio-Suisse SA. Le présent numéro du Bulletin a pour but de donner aux lecteurs une impression de l'interaction de ces systèmes partiels au sein et en faveur du système global de l'aéroport.*

Bau